




本作品內容參考自 C. Guastalla 及 C. M. Naddeo 著作  
2010 年 Alma 所出版之《Domani 1》一書，並由 Alma 授權使用。

本作品限用於台大開放式課程，內容版權屬於上述權利人。

您如需利用本作品,請另行向權利人取得授權。

This work is licensed by C. Guastalla, C. M. Naddeo, Domani 1,  
Florence: Alma, 2010 for the use of OCW ONLY.

The copyrights belong to the above mentioned creator. 

## Unità 15 | Il concerto è andato bene! 第 15 課 - 演奏會進行得很順利!

**Comunicazione 溝通表達**

Raccontare eventi passati > Ho conosciuto una ragazza 敘述過去的事件>我認識了一個女生

Ricostruire l'ordine cronologico di un racconto > Dopo il concerto, abbiamo deciso di... 重組一個故事的時間順序>演奏會之後，我們決定...

**Grammatica 文法**

Gli avverbi di luogo e di tempo 地方副詞與時間副詞

Le preposizioni di tempo dal - al, fra, nel 時間介係詞 dal...al 從...到, fra 再過.../過...後 (表示將來的時間), nel 在... (加年份)

Il passato prossimo (直陳式) 近過去時

Il participio passato 過去分詞

**Pag. 123****1 Leggere / In chat 閱讀/聊天室**

**1a** Ricordi Stefano e Rita? Ora parlano in chat. Leggi l'inizio della conversazione e indica dove cominciano le battute di Rita e di Stefano, come negli esempi. 記得 Stefano 和 Rita 嗎? 現在他們正在聊天室聊天。閱讀他們的對話並指出對話中是誰說了哪些句子，如範例。

Vista messaggi precedenti: 1 Settimana/ 2 Settimane/ 1 mese/ 3 Mesi/ 6 Mesi/ 1 Anno/ Tutto

先前訊息: 1 周/2 周/1 個月/3 個月/6 個月/1 年/全部

**Stefano** Hey Rita, sei on line? 嗨, Rita, 你在線上嗎?

Ho provato a telefonarti 5 minuti fa ma non sono riuscito a prendere la linea.

我 5 分鐘前試過打電話給你但是沒有接通。

**Rita** Ciao Stefano. 嗨, Stefano.

Scusa ma qui a Capri il cellulare non prende molto bene.

不好意思我在卡布里島手機收訊不好。

Come stai? Non ho avuto nessuna notizia del tuo concerto!

你好嗎? 我都沒有你的演奏會消息!

E a casa? Tutto ok? 房子如何? 都好嗎?

Sì, tutto bene. Non so come ringraziarti! 嗯, 都很好。我不知要怎麼感謝你!

Ho passato una settimana molto movimentata, ma c'è anche una bella notizia!

我過了很充實(很刺激的)的一周, 還有一個好消息!

Che bello! 真好!

Racconta, racconta! 快說!快說!

Il concerto è andato bene, e la prima sera...ho conosciuto una ragazza.

演奏會很成功, 然後第一個晚上....我認識了一個女生。

WOW! ☺ 哇!(微笑臉)

**Pag. 124**

**1b** Continua la lettura della discussione e scegli il finale giusto tra le proposte a destra. Poi confrontati con un compagno. 繼續閱讀對話並從右邊的選項中選出正確的結尾。然後和一個同學對答。

**Stefano** Una tipa mooolto particolare. Neanche il nome ha normale: si chiama Euridice! Pensa che va a cavallo, in moto...e vuole lavorare in un circo come trapezista. 很特別的類型(很特別的人)。連名字都不平凡: 她叫做 Euridice! 她還會騎馬, 騎重機...還在一個馬戲團當空中飛人。

**Rita** Trapezista? 空中飛人?!

**Stefano** Sì sì. Ma questo è niente! L'ultima sera, dopo il concerto, abbiamo deciso di andare a mangiare qualcosa insieme. In moto. 沒錯。這個還不算什麼! 最後一晚, 演奏會結束後, 我們決定一起去吃點東西。騎重機去。

**Rita** In moto? In due... con il contrabbasso??? 騎重機嗎? 兩個人...還扛著低音提琴???

**Stefano** Esatto. E infatti dopo cento metri siamo caduti! Io ho ancora una mano che mi fa male. Per questo

non sono andato a suonare a Perugia. 沒錯。結果剛騎 100 公尺我們就摔車了！我一隻手到現在還很痛。就因為這樣我沒去佩魯賈<sup>1</sup>演奏。

**Rita** Ah, mi dispiace. E cosa avete fatto dopo l'incidente? 啊，好可憐，真可惜。那摔車之後你們做了什麼？

**Stefano** Siamo andati a casa sua. 我們去了她家。

**Rita** Ah, bravi! 阿！你們太厲害了！

**Stefano** Sì ma non è come pensi. Prima ho dovuto fare sette piani di scale con il piede gonfio! Poi, appena entrati, abbiamo trovato tutta la casa in disordine. Piatti da lavare, vestiti sul divano... e lei: "Scusa ma Giacomo, che vive qui con me, è un po' disordinato. La casa è sua. Se mi aiuti a lavare i piatti, io cucino qualcosa per tutti e tre". 對，但不是你想的那樣。首先我要腫著腳先爬上七層樓梯！然後，一進門房子亂得不得了。有堆著要洗的碗盤，沙發上的衣服...然後她說：「不好意思！Giacomo，他是跟我一起住的室友，他有點亂，房子是他的。如果你幫我洗碗我就給大家煮些吃的」。

**Rita** Tu, lei e ... Giacomo? 你和她...還有 Giacomo？

**Stefano** Esatto. Così ho lavato i piatti, con il polso che mi faceva ancora male. E poi è arrivato Giacomo... 沒錯。所以我就忍著手腕的痛洗了盤子。然後 Giacomo 到了（回來了）...

**Rita** ... il suo ragazzo. ...她的男友...

**Stefano** Ahahahah, no no. Giacomo è un signore sui 60 anni. Simpatico. Ma non è tutto... Non puoi immaginare che lavoro fa. 哈哈哈哈哈，不，不是。Giacomo 是一位 60 歲左右的老先生。人很好。這還不是全部....你想不到他是做什麼工作的。

**Rita** Cosa? 什麼工作？

**Stefano** È un agente discografico. La mia musica gli è piaciuta e mi ha offerto un contratto per pubblicare un CD! Così dal 20 al 27 ottobre sarò in sala d'incisione! 他是一個唱片經紀人。他喜歡我的音樂而且還提供給我一份合約可以出唱片 CD！所以 10 月 20 號到 27 號我會在錄音室錄音！

**Rita** Ma dai! È incredibile! 不會吧!太不可思議了!

**Stefano** Infatti. 的確!

**Rita** E la ragazza? 那...那個女生呢?

Finale n° \_\_\_\_\_ 結局 第 \_\_\_\_\_

1

**Stefano** Euridice? Non voglio più vederla. E così noiosa! **Euridice?** 我不想再見她。她很無趣!

**Rita** Eh, certo! E poi non ama nemmeno la musica! 嗯，沒錯!加上她也不愛音樂!

**Stefano** Infatti! Ma ci sono tante donne al mondo! Ora ti saluto. Ci sentiamo presto. 沒錯!世上還有很多女生。先這樣。我們再聊。

**Rita** Ciao Stefano. 再見(拜拜) **Stefano**。

2

**Stefano** Euridice? È completamente pazza, ma mi piace un sacco! **Euridice?** 她完全是個瘋子，但我很喜歡她!

**Rita** Voglio sapere tutto! Fra un paio di settimana vengo lì a trovarti e mi racconti bene, ok? Ora devo andare. 我要知道全部的事!再過兩週我會去找你，然後你再好好跟我聊聊，好嗎?我現在要離開了。

**Stefano** Va bene. Ti abbraccio forte. Ci vediamo presto! 好的。一個擁抱。我們很快再連絡!

3

**Stefano** Euridice? Non so. È molto carina ma non sono sicuro. **Euridice?** 我不知道。她很可愛，但我不是很確定。

**Rita** Perché? 為什麼?

**Stefano** È viziata! Non ha iniziativa, devo sempre pensare e fare tutto io! 她被寵壞的!很被動的，什麼事都要我幫她想、幫她做!

**Rita** Davvero? Allora no!!! 真的嗎?那不要!

**Stefano** Infatti! Senti ora ti saluto! A presto. 沒錯!先這樣吧!再聊!

**Rita** Ciao Stefano. Ci sentiamo. 再見(拜拜) **Stefano**。我們再連絡。

<sup>1</sup> 佩魯賈：是義大利中部山地省份翁布里亞(Umbria)的首府

**Preposizioni/avverbi per indicare il tempo 指示時間的介詞/副詞**

Adesso 現在

5 minuti fa 5 分鐘前

**Dal 20 al 27 ottobre 從 10 月 20 號到 27 號****Fra un paio di settimane 再過兩週****2 Analisi lessicale / Avverbi di tempo 詞彙分析/時間副詞**

Tutti gli avverbi della lista sono stati usati nella chat. Inseriscili nel giusto gruppo come negli esempi. Se necessario rileggi il testo del punto 1. 以下清單中的副詞都在對話中使用過。將它們分在正確的類別中，如範例所示。如果需要可以再讀一次 punto 1 的對話。

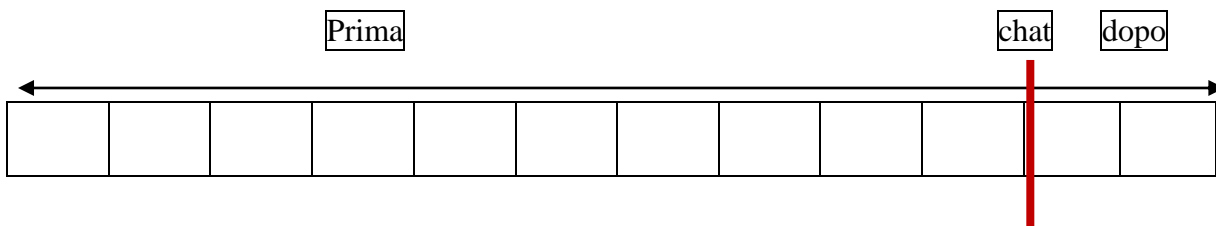
qui   dopo   prima   poi   appena   ancora   lì   ora   presto

**Avverbi di luogo 地方副詞****Avverbi di tempo 時間副詞****3 Gioco / Il giusto ordine 遊戲/正確順序**

Dividetevi in squadre. Rileggete tutta la chat del punto 1 e mettete in ordine cronologico gli eventi accaduti prima della chat e quelli previsti dopo la chat. Quando il vostro gruppo ha finito, chiamate l'insegnante. Se la sequenza è giusta avete vinto, altrimenti il gioco continua. 分成小組。重讀一次 punto 1 對話並依時間順序排列發生在對話前的事件以及預測那些在對話後發生的事。當你們的小組完成時可以呼叫老師。如果排序正確則獲勝，否則遊戲繼續進行。

1. Giacomo offre un contratto a Stefano. **Giacomo** 給 **Stefano** 一份合約
2. Stefano lava i piatti. **Stefano** 洗碗
3. Euridice e Stefano trovano la casa in disordine. **Euridice** 和 **Stefano** 發現家裡很亂
4. Rita va a trovare Stefano. **Rita** 去找 **Stefano**

5. Euridice e Stefano vanno in moto. **Euridice** 和 **Stefano** 騎重機
6. Euridice e Stefano cadono dalla moto. **Euridice** 和 **Stefano** 摔車
7. Euridice e Stefano si conoscono. **Euridice** 和 **Stefano** 互相認識
8. Stefano sale le scale. **Stefano** 爬樓梯
9. Stefano prova a telefonare a Rita. **Stefano** 試著打電話給 **Rita**
10. Euridice e Stefano decidono di andare a mangiare insieme. **Euridice** 和 **Stefano** 決定一起去吃點東西
11. Stefano va in sala d'incisione. **Stefano** 去錄音室錄音
12. Euridice e Stefano entrano nella casa di Euridice. **Euridice** 和 **Stefano** 進到 **Euridice** 的家



**Pag. 126**

**Il passato prossimo di alcuni verbi irregolari**

一些不規則動詞的（直陳式）近過去時

- avere** > ho avuto
- dire** > ho detto
- essere** > sono stato
- fare** > ho fatto
- leggere** > ho letto
- piacere** > è piaciuto
- prendere** > ho preso
- scrivere** > ho scritto
- venire** > sono venuto

National Taiwan University  
OpenCourseWare  
臺大開放式課程

**4 Analisi grammaticale / Il passato prossimo 文法分析 / （直陳式）近過去時**

**4a** Rileggi la prima parte della chat al punto **1a** e copia accanto ad ogni infinito i verbi usati per parlare di fatti passati, come negli esempi. 再讀一次 **punto 1a** 第一段的對話，並在動詞不定式旁邊，寫下談論過去事件所使用的動詞變化，如範例所示。

1. provare > ho provato
2. riuscire > sono riuscito
3. avere \_\_\_\_\_
4. passare \_\_\_\_\_
5. andare \_\_\_\_\_
6. conoscere \_\_\_\_\_

**4b** Lavora con un compagno. Guardate i verbi del punto **4a** e completate la regola sul passato prossimo.

和一個同學一組。看 **punto 4a** 的動詞並完成（直陳式）近過去時的文法規則。

Il passato prossimo è formato dal verbo \_\_\_\_\_ o \_\_\_\_\_ + il participio passato.  
近過去時是由動詞\_\_\_\_\_或\_\_\_\_\_加上過去分詞。



4c Guarda i verbi del punto 4a e completa la regola della formazione del participio passato regolare. 觀察 4a 的動詞並完成過去分詞的規則

I-are

provare > prov**ato**

II-ere

avere > av**uto**

III-ire

riuscire > riusci**uto**

4d Ora trova in tutta la chat gli altri verbi al passato prossimo e inseriscili nello schema.

現在從全部對話中找出其他近過去時並填寫在以下表格內

essere	avere
sono riuscito _____	ho provato _____
è andato _____	ho trovato _____
_____	ho passato _____
_____	ho conosciuto _____

4e Lavora con un compagno. Guardate i verbi nel primo schema e scegliete la regola giusta che riguarda il passato prossimo con il verbo **essere**. Poi confrontatevi con il resto della classe. 和一個同學一組。看第一個表格的動詞，然後選出動詞 **essere** 正確的近過去時文法規則。最後和全班對答案。

Quando il passato prossimo si forma con il verbo **essere**: 當近過去時由動詞 **essere** 組成時:

- il verbo **essere** è sempre singolare. 動詞 **essere** 永遠是單數
- Il participio deve essere accordato con il soggetto. 過去分詞必須和主詞一致
- Il participio è sempre maschile. 過去分詞永遠是陽性的

### 5 Gioco / L'oca del passato prossimo 遊戲 / 近過去時大富翁遊戲

Gioca in un gruppo di 3-4 persone con 1 dado e pedine. A turno i giocatori lanciano un dado e avanzano con la pedina di tante caselle quanti sono i punti indicati dal dado. Arrivati sulla casella devono formare una frase usando gli elementi indicati: soggetto, verbo e oggetto, coniugando il verbo al passato prossimo, come negli esempi. Gli altri studenti controllano: se la frase non è corretta la pedina non può avanzare e torna indietro. Se la pedina capita sulla casella STOP, deve rimanere ferma un turno. 3-4 人一組附一個骰子和棋子。輪流丟擲骰子，個人的棋子依照骰子擲出的數字前進空格。到達一個格子必須依照格子的指示運用元素：形容詞、動詞、主詞和動詞近過去時結合造句，如範例所示。其他的學生則檢查：如果句子不正確棋子不可前進必須退後一格。如果棋子停在 STOP 格，必須要停一輪。

Pag. 127

Carlo  
ballare 跳舞  
il tango 探戈

lo studente deve formare una frase utilizzando l'ausiliare **avere** 學生必須要利用動詞 **avere** 造句  
Esempio > *Carlo ha ballato il tango.* 範例 > **Carlo** 跳了探戈舞。

Susanna  
venire 來  
da casa 從家裡

lo studente deve formare una frase utilizzando l'ausiliare **essere** 學生必須要利用動詞 **essere** 造句  
Esempio > *Susanna è venuta da casa.* 範例 > **Susanna** 是從家裡過來的。

Il gelato 冰淇淋  
piacere 喜歡  
a Marco

lo studente deve formare una frase facendo il passato prossimo del verbo **piacere** 學生必須要利用動詞 **piacere** 近過去時造句  
Esempio > *Il gelato è piaciuto a Marco.* 範例 > **Marco** 喜歡（雙方已經知道的那個）冰淇淋。（**Marco** 吃了冰淇淋之後的感受；這個句子跟用動詞現在時的「A Marco piace il gelato」所泛指的常態喜歡不同；用直陳式近過去時總是跟在過去的經驗和感受相連接）。

Io  
portare il libro 帶那本書

Luisa e Antonio  
fare la spesa 買菜

Il film 電影  
piacere a Maria **Maria**（看了那部電影之後的感受是）喜歡

Mio padre  
lavare la macchina 洗車

Io  
andare al mare 去海邊

Voi  
trovare il libro 找那本書

Alessandro  
arrivare a casa 回到家

Io  
avere un premio 獲得一個獎

Tu  
prendere il giornale 拿報紙

Maria e Rita  
andare al cinema 去看電影

Le studentesse  
finire i compiti 做完作業

Io  
ascoltare la musica 聽音樂

Chiara  
uscire con Luigi 和 Luigi 出去

Io e Marta  
suonare il pianoforte 彈鋼琴

Voi  
ricevere un regalo 收到禮物

Carla  
cadere dalle scale 從階梯上摔下

Tu  
imparare il passato prossimo  
學習近過去時



Carlo e Katia

entrare a casa 進到家裡

Costanza

cantare una canzone 唱一首歌

Io e Andrea

sentire un concerto 聽演奏會

Valeria

uscire dal cinema 從電影院出來

Tu

capire la regola 了解規則

Mio fratello

pulire il tavolo 清理桌子

I fiori 花

piacere a Francesca Francesca (收到了那些花之後的感受是) 喜歡

Lara

venire in classe 來上課

Le mie amiche 我的朋友們(女)

guardare lo spettacolo 看表演

Voi

fare l'esercizio 做練習

Giovanna

arrivare a scuola 到學校

Piero

finire la pasta 吃完麵

Le feste 派對／慶典

piacere a Carlo Carlo (過去所參加過的派對／慶典的感受是) 喜歡

Noi  
prendere le penne 拿筆

La lezione 課程  
piacere a Marco e Silvia Marco 和 Silvia (上過那堂課之後的感受是) 喜歡

Daniela e Milena  
arrivare al negozio 到店裡

La pasta 麵  
piacere a Ernesto Ernesto (吃了那個麵之後的感受是) 喜歡

Stefania  
suonare il contrabbasso 演奏低音提琴

### Unità 15 Il concerto è andato bene! 第 15 課 演奏會進行得很順利!

*Cosa hai studiato di comunicazione in questa unità? Elimina il contenuto che non hai ancora studiato. Verrà presentato nella prossima unità.* 你在這一課學到了什麼? 去掉你還沒學到的。下一課會再介紹。

#### Comunicazione 溝通表達

- Raccontare eventi passati > Ho conosciuto una ragazza... 敘述過去的事件 > 我認識了一個女生。
- Chiedere e dire la data > Che giorno è oggi? > Martedì 4 luglio 2009 詢問與回答日期 > 今天幾月幾號? 2009 年 7 月 4 日星期二
- Ricostruire l'ordine cronologico di un racconto > Dopo il concerto, abbiamo deciso di... 重組一個故事的時間順序 > 演奏會之後, 我們決定...

#### Pag. 199

#### Esercizi 練習

1 Completa la mail di Silvia con il **participio passato** dei verbi tra parentesi come nell'esempio e inserisci negli spazi \_ \_ \_ \_ le parole della lista.

把括弧中的動詞變位成近過去時(助動詞已經有, 只需要加上過去分詞) 並把下列的框框中的單字插入在虛線底線的空格 \_ \_ \_ \_ 內。

這樣來填空完成 Silvia 的郵件如範例。

Dopo 之後

fa 之前

fra 再過/過...後(表示將來的時間)

momento 當下

qui 這裡

收件人: [paola123@yahoo.it](mailto:paola123@yahoo.it)

主旨: 旅遊中

2009 年 7 月 8 日 星期五 因斯布魯克(奧地利)

嗨 Paola,

我 10 分鐘前看了你的電郵, 現在就馬上回你。我目前正在因斯布魯克, 在旅館這裡終於有網路可以跟你說說我的旅程。



重排 Silvia 電郵最後的部份的順序：在左邊文章正確位置插入右邊的句子。注意標點符號。

A: [paola123@yahoo.it](mailto:paola123@yahoo.it)

主旨: In viaggio 在旅途中

明天早上我們將從這裡出發前往 Val di Fassa。我們有一個超棒的計畫！那裡有一個音樂節，叫做「多羅米提的聲音」：在山裡舉行演奏會而我們買了明天演奏會的票。我們要開車到一個山裡的旅店，接著我們必須要走一個半小時為了到這個演奏會的地方！然後，等我回去，我再給你看所有的照片！現在我要去睡了，我太累了。來自你最愛的同事的一個大擁抱。

Silvia

1 Abbiamo un programma fantastico! 我們有一個超棒的計畫！

2 Arriviamo in un rifugio con la macchina 我們開車到達一個山中旅店

3 che si chiama "I suoni delle Dolomiti": 它叫做「多羅米提的聲音」:

4 e poi dobbiamo fare un'ora e mezza di cammino per raggiungere il luogo del concerto! Poi, 接著我們必須要走一個半小時為了到這個演奏會的地方！然後，

5 fanno dei concerti in mezzo alle montagne 在山裡舉行演奏會

6 Ora vado a letto che sono stanca. 現在我要去睡了，我太累了。

7 quando torno, ti faccio vedere tutte le foto 等我回去，我再給你看所有的照片

4 Completa i post del forum con i verbi al passato prossimo 利用近過去時填空論壇的 po 文

<Lessinia<sup>5</sup>, 誰去過了?> 來自 etta 2009 年 9 月 6 日, 15: 38

大家好，我想去 Lessinia 一天，在 Verona 和 Vicenza (縣) 附近的地方，我想知道有沒有人去過或認識這個地方？

謝謝

Etta

回覆: Lessinia, 誰去過了?> 來自 sangiopanza 2009 年 9 月 6 日, 19: 26

我只看過在 Bolca 的古生物博物館還有 Pesciara, 在那裡我先生還在地上的碎石中找到兩個小的化石。

回覆: Lessinia, 誰去過了?> 來自 Ricky 2009 年 9 月 29 日, 16: 36

Etta, 結果你去 Lessinia 了嗎？

回覆: Lessinia, 誰去過了?> 來自 etta 2009 年 9 月 29 日, 22: 17


是的，我去了我非常喜歡！我很開心，因為認識到這麼棒的地方，有著絕佳的綠色景觀，非常放鬆還有在文化上非常有趣。

在出發前我決定先參觀 Lessinia 西邊的地方，我在那邊照了很多獨特風景的照片。

然後突然還飛來一隻金雕：我除了看到它還能夠把它拍下來，即使很遠地照。太興奮了！

總之，我過了很美好的一天！

<sup>5</sup> Lessinia <http://it.wikipedia.org/wiki/Lessinia>

頁碼	作品	授權條件	作者/來源
11	<p>Torta Sacher</p> 		<p>Wikimedia Commons/<a href="#">Hellokitty893112</a> at <a href="#">en.wikipedia</a>  <a href="https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Caf%C3%A9_Sabars_ky_Sachertorte.jpg">https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Caf%C3%A9_Sabars_ky_Sachertorte.jpg</a>, 2023.2.2 visited.                      This file is licensed under the Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported license.</p>



National Taiwan University  
 OpenCourseWare  
 臺大開放式課程